

安德鲁·朗格  
彩色童话全集

# 银灰色童话



上海科学普及出版社



《魔法》



《魔法》



《采了花以后的故事》



《百花島女王的故事》



《白狼》



《白狼》



《哭眼睛·笑眼睛》



《安东尼奥和怪魔的故事》

安德鲁·朗格彩色童话全集

# 银灰色童话

谢长宜 周元一 译



上海科学普及出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

银灰色童话/(英)朗格(Lang, A.)编;谢长宜,周元一译.  
—上海:上海科学普及出版社,1997.7(2000.11重印)

(安德鲁·朗格彩色童话全集)

书名原文:The Grey Fairy Book

ISBN 7-5427-1293-4

I. 银… II. ①朗…②谢…③周… III. 童话-作品集-  
世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41770 号

Edited by Andrew Lang

The Grey Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1900

---

安德鲁·朗格彩色童话全集

**银灰色童话**

谢长宜 周元一 译

---

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发行:新华书店上海发行所

印刷:常熟文化印刷厂

开本:850×1168 1/32

印张:10

插页:4

字数:241000

版次:1997 年 7 月第 1 版 2000 年 11 月第 3 次印刷

印数:14001—19200

书号:ISBN 7-5427-1293-4/G·402

定价:14.00 元

---

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

## 前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。最先编成一集,当时编者的意图也只是编这一集。后来搜集的材料越来越多,才决定继续再编三集。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的,编者因此曾发誓,编成这四集以后,再也不编下去了。

四集童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎。其受欢迎的程度赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰。这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞,他一鼓作气,又编了八集。后面几集主要搜集了苏格兰、爱尔兰、加拿大、印度、葡萄牙、斯堪的纳维亚的民间故事和传说。有些则选自以神话、民间传说和英雄传奇为基础的中世纪威尔士故事集《马比诺吉昂》。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语、甚至也是全世界各种语言中时

间跨度最大、包含地域最广、流传国家和地区最多、内容最丰富的童话集。

她是世界古典童话中的瑰宝，童话世界中永不凋谢的鲜花，被译成多种文字，得以广泛流传，一代又一代的儿童被她的魅力吸引，长大成为家长后，又为能给自己的孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《银灰色童话》收集了世界各地共三十五个童话和民间故事。小读者们读了这些生动有趣的故事以后，可以看到一只善良的蜥蜴，如何帮助一个穷苦的农民摆脱贫困，而且还耐心地教育他的小女儿懂得许多做人的道理，让她获得幸福；可以看到小偷和骗子如何利用别人的贪婪和缺点，欺骗国王和强盗，为自己攫取巨大的财富。这些美丽的童话故事为我们展现了很久以前，这些地区的人民是怎样生活的，展现了他们的欢乐和悲伤、理想和追求；颂扬了勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责了贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。

与《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《银灰色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，展现了从冰雪覆盖的北极圈到赤日炎炎的非洲大陆的美丽风光。读者们可以从中领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶；什么值得爱，什么该去恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，从而更加热爱生活，热爱我们这个世界。

## 目 录

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 驴皮公主 .....         | 1   |
| 恶魔小马 .....         | 13  |
| 魔法 .....           | 16  |
| 德谢米尔和德谢米拉的故事 ..... | 29  |
| 詹尼和妖龙 .....        | 50  |
| 小偷和骗子 .....        | 56  |
| 福图内特斯和他的钱袋 .....   | 62  |
| 长着山羊脸的姑娘 .....     | 69  |
| 采了花以后的故事 .....     | 76  |
| 班苏达图的故事 .....      | 82  |
| 巫师的黑马 .....        | 92  |
| 小灰人 .....          | 103 |
| 拉札鲁斯和德雷肯人 .....    | 108 |
| 百花岛女王的故事 .....     | 112 |
| 优迪雅和她的七兄弟 .....    | 120 |
| 白狼 .....           | 134 |
| 长着魔指的穆罕默德 .....    | 140 |
| 勃宾诺 .....          | 158 |
| 狗和麻雀 .....         | 164 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| 海神的三个儿子 .....    | 169 |
| 色卡西亚少女的故事 .....  | 198 |
| 豺狗和清泉 .....      | 214 |
| 熊的故事 .....       | 218 |
| 太阳娃 .....        | 223 |
| 布克的女儿 .....      | 228 |
| 哭眼睛·笑眼睛 .....    | 239 |
| 不期而遇的王子 .....    | 244 |
| 傻瓜的故事 .....      | 252 |
| 街头音乐家 .....      | 258 |
| 双胞胎兄弟 .....      | 262 |
| 坎内特拉 .....       | 269 |
| 安东尼奥和怪魔的故事 ..... | 277 |
| 好心犯大错 .....      | 284 |
| 长腿、宽体和快眼 .....   | 296 |
| 李子姑娘 .....       | 308 |

## 驴皮公主

很久以前，有一个国王，他很受臣民的爱戴，又能得到他想要的一切东西，所以他觉得自己是这世界上最幸福的君主。他的皇宫里陈列着许多奇珍异宝，花园里长满了缤纷艳丽的花朵。最为奇特的是，在他那用大理石砌成的牲口棚边站着一排长着棕色大眼睛的阿拉伯卫兵。

许多陌生人听说国王收藏着许多宝贝，都不远千里，慕名前来参观。但令他们感到吃惊的是在布置得最为富丽堂皇的一间牲口棚里只有一头驴，这头驴有一对特别大的耳朵，低低地垂到胸前。这的确是头好毛驴儿，但在这些陌生人看来，它还没有不寻常到要享受如此上等的礼遇。他们哪里知道，每天晚上，当这头驴一睡着，成堆的金币就会从它的耳朵里掉出来，第二天一大早，仆人们会把这些金子收起来。

转眼间许多年过去了，这个国家一直欣欣向荣。突然有一天，国王深爱的妻子去世了，这对国王的打击很大。王后总是想着国王的幸福，她在临死前，对国王说：

“答应我一件事：为了你自己的幸福，也为了你的臣民，在我死后，你必须再娶一个妻子。但不要急着办这事，直到你找到一个比我更美丽更完美的女人为止。”

“哦，别再说什么结婚了，”国王哽咽道，“还是让我陪你一起到另一个世界去吧！”王后只是微笑着，离开了人间。

王后去世后的好几个月里，国王一直处于极大的悲痛之中。



但慢慢的,他的心平静了下来,与此同时,他的谋臣们又不断地劝他再娶一个妻子。起先,国王根本不去理会他们,但渐渐的,他开始允许自己考虑这个问题,只是有个条件:新妻子必须比死去